

## Weihnachtslieder - Koledy

Kommet, ihr Hirten, ihr Männer und Fraun.  
Kommet, das liebliche Kindlein zu schaun.  
Christus, der Herr, ist heute geboren,  
den Gott zum Heiland euch hat erkoren.  
Fürchtet euch nicht !

Nesem vám noviny,

poslouchajte,

z betlémské krajiny,

pozor dejte.

/: Slyšte je pilně a neomylně :/

rozjímejte!

Wir bringen Nachrichten,

hört fleissig zu,

aus Gegend Betlehem,

passt alle gut auf.

/: Hört es aufmerksam,  
es ist alles wahr. :/

Überlegt das!

**Stille Nacht! Heilige Nacht!**

Alles schläft, einsam wacht

nur das traute, heilige Paar.

Holder Knab´ im lockigen Haar

/: schlafe in himmlischer Ruh´! :/

**Tichá noc! Svatá noc!**

Všechno spí, jenom bdí

Josef s Marií, ten svatý pár.

Miloučkový chlapečku,  
tys nám byl dán.

/: Spi v nebes míru, jen spi ! :/

**Tichá noc, svatá noc !**

V spánku svém dýchá zem,

půlnoc odbila, město šlo spát.

Zdřímli dávno i pastýři stád. /: Jen Boží láska ta bdí. :/

Půjdem spolu do Betléma,

Gehen wir gleich ins Betlehem,

dudlaj, dudlaj, dudlaj – dá!

Ježíšku, panáčku,  
já tě budu kolíbat  
Ježíšku, panáčku,  
já tě budu kolíbat.

Jesulein, du bist klein,  
ich werde dich schaukeln, houpat  
Jesulein, du bist klein,  
Ich werde dich schaukeln fein.

A ty, Janku, na píšťalku,

Und du, Hansi, spiel die Flöte,

tulü, dulü, tulü, dulü, tulü dulü – da!

Ježíšku, panáčku ...

Jesulein, du bist klein ...

A ty, Mikši, na housličky,

Und du, Franzi, auf die Geige,

tydli fidli, tydli fidli, tydli, fidli – da!

Ježíšku, panáčku ...

Jesulein, du bist klein ...

A ty, Kubo, na ty dudy,

Und du, Jakob, nimm Dudelsack,

dudlaj, dudlaj, dudlaj – da!

Ježíšku, panačku ...

Jesulein, du bist klein ...

A ty, Vávro, na trumpetu,

Und du, Timo, spiel Trompete,

tramtarata, tramtarata, tramtarata – tá!

Ježíšku, panáčku ...

Jesulein, du bist klein ...

Jak jsi krásné Jezulátko  
vprostřed bídy, nebožátko,  
Před tebou padáme,  
dary své skládáme.

Wie schön bist du, o Jesulein,  
du liegst im Stall und bist so arm.  
Wir beten dich an,  
Gaben dir bieten dar.